

Forfatter: Drachmann, Holger

Titel: Udrag fra En Overkomplet

Citation: Drachmann, Holger: "En Overkomplet", i Drachmann, Holger: *En Overkomplet*, udg. af Aage Schiøttz-Christensen, Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, i samarbejde med Nyt Dansk Litteraturselskab, cop. 1987, s. 258. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-drachmann13valshoot-idm140427077779616/facsimile.pdf> (tilgået 29. april 2024)

Anvendt udgave: En Overkomplet

Tekstrettelser. Anvendt litteratur

Da Drachmann i brev af 28.3.76 bad Otto Borchsenius om at læse korrektur på romanen, gav han ham samtidig frie hænder til at »høvle den igennem«.

Usikkerhed i digterens retskrivning samt adskillige skødesløsheder og forglemmelser gjorde også høvlen nødvendig. Nogle eksempler (med M = manuskript og B = Borchsenius):

1) M: i Byen havde jeg en Lære, B: ... en Læzer. – 2) M: besunderligt, B: besynderligt. – 3) M: Assistance, B: Asistance. – 4) M: uden Hæld, B: uden Held. – 5) M: Anton havde grebet hans Stok, B: Adolf havde grebet hans Stok. – 6) M: Hvor er det? græske Bøger og Lexicon!, B: Hvad er det? græske Bøger og Lexicon!

Hertil kommer et stort antal rettelser, der vel ikke var nødvendige, men dog en vinding. Så det er med god grund, når Drachmann flere gange takker Borchsenius for den store venbetjeneste, han har vist ham.

Med alt dette er der alligevel nogle få tilfælde, hvor nærværende udgave har foretrukket at ophæve Borchsenius' rettelser for at gå tilbage til manuskriptets form. Idet denne form står før vinkelen og 1876-udgavens *efter*, er listen over sådanne tilfælde følgende:

- 7: Alexandte Dumas < Alexander Dumas
- 92: Bor'mestersten < Brosten (se note til s. 92)
- 98: han vilde »tale« med mig < han vilde tale med mig (citationstegnene udtrykker sønnens ironi over faderens evige moraliseren)
- 101: Udførslen < Udførelsen
- 136: Jo, Fa'r æ derinde < Jo, Fa'r er derinde (manuskriptets form er poetisk udtryk for et milieu, som Adolf og Erik føler sig hævet over)

Medens Borchsenius på s. 157 har ladet manuskriptets *Gud er mit Vidende* slippe med, ændret nærværende udgave til *Gud er mit Vidste*; endvidere må på s. 216, linje 7 fra neden, *Adolf* nødvendigvis ændres til *Erik* (manuskriptet har flere tilsvarende tilfælde af forveksling, men Borchsenius har altså ikke opdaget dette). Endelig er der i nogle få mindre betydende tilfælde foretaget stilletende rettelser. Et tilfælde, hvor man kunne føle sig fristet til en rettelser, men har undladt den, er nævnt i note til s. 85.

* Breve til og fra Holger Drachmann, udg. af Morten Borup, I, 1968
Harriet Bentzon: Holger Drachmann i Breve til hans Fædrenehjem, 1932
Paul V. Rubow: Holger Drachmanns Ungdom, 1940
Digterens selvbiografi i Tilskueren 1908, s. 121-48
Johs. Ursin: Bibliografi over Holger Drachmanns forfatterskab, 1956
Johs. Ursin: Bibliografi over litteratur om Holger Drachmann, 1959